

## Grille à destination des centres de collecte de sperme porcin *Checklist for Swine Semen Collection Center*

### 1. Information générale sur le centre de collecte de sperme porcin *Overview of Swine Semen Collection Center*

Numéro d'agrément et type d'établissement agréé <i>Approved number and approved type of business</i>		
Date d'obtention de l'agrément <i>Date of approval</i>		
Nom du centre de collecte <i>Name of semen collection center</i>		
Adresse du centre de collecte <i>Location of semen collection center</i>		
Propriétaire <i>Owner</i>		
Date de création du centre (jj/mm/aaa) <i>Date of foundation (dd/mm/yyyy)</i>		
Nombre de reproducteurs <i>The number of breeding swine</i>	Race <i>Species</i>	Nombre de verrats <i>Head</i>
Nombre moyen de verrats collectés par jour <i>Daily average number of swines from which semen was collected</i>		
Collecte quotidienne moyenne <i>Daily average collection of semen</i>		
Nombre de verrats donneurs au centre d'insémination et superficie du centre de collecte <i>The number of processing swine and area of semen collection center</i>	Nombre de verrats <i>Head</i>	Superficie en m <sup>2</sup> <i>m<sup>2</sup></i>
Superficie et température de l'atelier de stockage du sperme <i>Area of semen storage and storage temperature</i>	Superficie, en m <sup>2</sup> <i>m<sup>2</sup></i>	Température, en °C <i>C°</i>
Nombre d'inspecteurs <ul style="list-style-type: none"> <li>• Officiels</li> <li>• De l'établissement</li> </ul> <i>The number of inspectors</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Government</i></li> <li>• <i>Organisation</i></li> </ul>		
Nombre de salariés <i>The number of staff</i>		
Statut des exportateurs <i>The current status of exporters</i>		
Autres informations <i>Others</i>		

Grille d'inspection <i>Checklist</i>	Résultat o/x	Note
<b>1. Centre de collecte <i>Facility Standard</i></b>		
1. Le centre de collecte est séparé d'autres élevages et à une distance sûre permettant de prévenir les maladies. <i>Is the semen collection center is separated from the other breeding farms and safe for disease prevention?</i>		
2. Le centre de collecte est équipé de salles de stérilisation et de désinfection.		

	<i>Is the semen collection center equipped with sterilizing and disinfecting rooms?</i>		
3.	Le centre de collecte est équipé d'une salle de traitement du sperme et d'une salle de stockage du sperme. <i>Is the semen collection is equipped with semen processing room and semen storage room?</i>		
4.	Le centre de collecte est équipé d'installations d'entreposage distinctes de de la salle de traitement et de la salle de stockage du sperme. <i>Is the semen collection center equipped with holding facilities apart from the semen processing room and semen storage room?</i>		
5.	Le centre de collecte est pourvu d'installations isolées permettant d'accueillir les animaux malades montrant des signes cliniques et n'ayant pas subi les programmes d'inspection standard. <i>Is the semen collection center equipped with an isolation site for diseased animals with clinical signs and have not passed regular inspection programs?</i>		
6.	Le centre de collecte est pourvu d'un bâtiment permettant d'éviter les contacts entre les reproducteurs et les animaux vivant en extérieur, tant domestiques que sauvages. <i>Is the semen collection center equipped with a facility that prevents contact with outside domestic animals and wild animals?</i>		
7.	Le centre de collecte est pourvu d'équipements permettant de nettoyer et de désinfecter entièrement le centre de collecte de semence. <i>Is the semen collection center equipped with the equipment that enables to clean and disinfect the entire collection areas?</i>		
8.	Les salles d'entreposage, de collecte, de traitement, de stockage et de test du sperme sont conçues pour pouvoir être aisément nettoyées et désinfectées. <i>Are the facilities for holding, semen collection, semen processing, storage and experiment structured for convenient cleaning and disinfection?</i>		
9.	Il existe une séparation physique entre le laboratoire d'analyse du sperme et le centre de collecte. <i>Is the semen laboratory physically separated from the collection center?</i>		
10.	Le laboratoire d'analyse de la semence est équipé de zones réservées à la préparation et à la désinfection des vagins artificiels, à l'analyse et au traitement du sperme, à la préparation du sperme en vue de stockage et au stockage du sperme. <i>Is the semen laboratory equipped with separate places for the cleaning and preparation of the artificial vagina, for the testing and processing of semen and for semen preparatory storage and regular storage?</i>		
11.	Les conteneurs utilisés pour le stockage du sperme peuvent être nettoyés et désinfectés facilement. <i>Are the semen storage and individual containers convenient for cleaning and disinfection?</i>		
<b>2.</b>	<b>Maîtrise sanitaire et SSOP (Procédures Opérationnelles d'Hygiène)</b> <b><i>Disease control and SSOP (Sanitation Standard Operation Procedures)</i></b>		
12.	L'autorité compétente réalise des audits et des inspections régulières (deux fois par an ou plus) du centre de collecte (maîtrise sanitaire, hygiène, gestion de la production, bien-être animal). <i>Are regular inspections (two or more yearly) conducted by the veterinary authority of the government on the semen collection center? (Disease control, hygiene, production management, and animal welfare).</i>		
13.	Les employés en charge de la collecte sont régulièrement formés sur les questions d'hygiène et de maîtrise sanitaire par le vétérinaire du centre de collecte. <i>Are semen collection staffs educated for hygiene and disease control by the professional veterinarian of the semen collection center?</i>		
14.	Les processus de collecte, de traitement et de stockage du sperme sont gérés et supervisés par le vétérinaire du centre de collecte. <i>Are semen collection, processing and storage process managed and supervised by the veterinarian of the semen collection center?</i>		

<p>15. Les enregistrements portant sur la race, date de naissance, contrôle de l'identité, antécédents médicaux, élevage de naissance, mouvements des animaux, contenu des inspections, rapports d'inspection, traitements médicamenteux, vaccination et statut de la collecte sont disponibles.</p> <p><i>Are the records for the breed, date of birth, entity check, medical history, original farm, movement status, contents of inspections, inspection results, drug treatments, vaccination and the current status of semen collection maintained?</i></p>		
<p>16. L'état de santé des verrats au moment de leur introduction dans le centre de collecte est vérifié par le vétérinaire du centre ?</p> <p><i>Is the entrance situation of the introduction animal in the semen collection center supervised by the professional veterinarian?</i></p>		
<p>17. L'établissement a mis en place un système de contrôle des visites avec enregistrement des visiteurs.</p> <p><i>Are the visitors for the semen collection center controlled and the records are kept?</i></p>		
<p>18. Les outils et équipements utilisés pour le traitement du sperme sont désinfectés ou stérilisés avant utilisation.</p> <p><i>Are the tools and equipment used for swine semen treatment disinfected or sterilized before using them?</i></p>		
<p>19. L'établissement a mis en place un système de gestion des animaux assurant que pendant la période de collecte, seuls les verrats donneurs sont admis en salle de collecte.</p> <p><i>Are all animals managed not to be introduced to the holding facility in the semen collection center where the processing swine are held during the collection period of swine semen?</i></p>		
<p>20. Les employés du centre de collecte respectent scrupuleusement les règles d'hygiène et portent systématiquement des tenues et chaussures de protection spécifiques qui ne sont utilisées que dans le centre de collecte.</p> <p><i>Does the worker in the semen collection center strictly comply with personal hygiene and always put on special protection clothes and shoes that are used in the semen collection center only?</i></p>		
<p>21. Les véhicules utilisés pour le transport des animaux dans l'élevage sont contrôlés de telle sorte qu'ils ne puissent entrer sur le centre de collecte.</p> <p><i>Are the vehicles that transport animals to the semen collection facility controlled not to enter the semen collection center?</i></p>		
<p>22. Le centre de collecte est nettoyé et désinfecté quotidiennement.</p> <p><i>Is the semen collection center cleaned and disinfected every day?</i></p>		
<p>23. Au niveau de l'élevage, il existe un programme de gestion et de nettoyage des installations d'alimentation, y compris de la litière paillée et les animaux sont nettoyés.</p> <p><i>Is feeding environment in a breeding facility, including the straw litter, managed clean, and the skin of animal clean?</i></p>		
<p>24. Les aliments et les fèces sont gérés et nettoyés conformément aux plans de maîtrise sanitaire.</p> <p><i>Are feed and faeces are managed and cleaned in a way that is in compliance with disease control measures?</i></p>		
<p>25. Les employés des installations de test du sperme respectent scrupuleusement les règles d'hygiène personnelle afin d'éviter la contamination par des microorganismes pathogènes durant les opérations d'analyse, de traitement et de stockage de la semence.</p> <p><i>Does the staff of semen testing facility strictly comply with individual personal hygiene well to prevent the contamination of pathogenic micro-organisms during the test, process and storage of semen?</i></p>		
<p>26. La paillasse utilisée pour l'analyse et le traitement de la semence dans la salle d'analyse de la semence est nettoyée et désinfectée quotidiennement à la fin des opérations de collecte.</p> <p><i>Is the workbench for testing and processing semen in the semen testing room</i></p>		

<i>cleaned and disinfected daily at the end of the process?</i>		
<p>27. Les procédures de prise d'échantillon pour le dépistage des pathologies sont mises en œuvre conformément aux exigences sanitaires du pays importateur.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nom du laboratoire <i>Are the sampling procedures for the disease test in accordance with import health requirements established and conducted?</i></li> <li>• Name of laboratory :</li> </ul>		
<p><b>3. Conditions applicables aux verrats donneurs utilisés pour la production de sperme</b> <b><i>Condition of processing swine used for production of swine semen</i></b></p>		
<p>28. Les verrats donneurs qui sont nés et ont été élevés dans le pays exportateur, ou qui ont été élevés dans le pays exportateur pendant une durée supérieure à 6 mois avant leur entrée dans le centre de collecte, sont séparés des autres animaux et n'ont jamais servi à la monte naturelle dans le centre de collecte jusqu'à la dernière collecte avant leur entrée en isolement dans le centre de collecte ? <i>As the processing swine that have been born and raised in the exporting country or raised in the exporting country or raised in the exporting countries for over 6 months before the introduction to the semen collection center, have they been separated and not made for natural cross in the semen collection center until the final collection from the isolation for semen collection?</i></p>		
<p>29. Les verrats donneurs proviennent tous d'élevages indemnes de tuberculose, de brucellose, de maladie d'Aujesky, de SDRP et de diarrhée épidémique porcine pendant une durée d'au moins deux ans avant leur entrée en centre de collecte ? <i>Have the processing swine been raised in the breeding farm with no TB, brucellosis, Aujeszky's disease, porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) and transmissible gastroenteritis of swine for two years before the introduction to the semen collection center ?</i></p>		
<p>30. Les verrats donneurs ont tous été élevés dans des élevages n'ayant pas connu de cas de peste porcine dans un rayon de 10 km autour de l'élevage pendant une durée minimale de deux ans avant leur entrée en centre de collecte ? <i>Have the processing swine been raised in a farm in which swine fever was not occurred within 10 km radius from the farm for two years before the introduction to the semen collection center ?</i></p>		
<p>31. Disponibilité des résultats d'analyse pour les verrats donneurs ayant été isolés pendant au moins 30 jours avant leur entrée en centre de collecte et pour lesquels les analyses réalisées par les services vétérinaires officiels pour le dépistage des maladies ci-après ont donné des résultats négatifs.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Examen approfondi : peste porcine, brucellose, Aujeszky et SDRP</li> <li>• Examen clinique, etc. : Toxoplasmose, rouget, parvovirose porcine, pneumonie enzootique des porcs, rhinite atrophique, encéphalite japonaise. <i>As the processing swine that have been isolated for 30 days at least before the introduction to the semen collection center and found negative from the tests of veterinarian authorities for below diseases, for that period, are the test results maintained and kept?</i></li> <li>• Close examination: swine fever, brucellosis, Aujeszky's disease and PRRS</li> <li>• Clinical examination, etc.: toxoplasma, swine erysipela, porcine parvovirus, swine enzootic pneumonia, atrophic rhinitis and Japanese encephalitis virus.</li> </ul>		
<p>32. Les verrats donneurs étaient en bonne santé au vu des examens cliniques menés le jour de leur entrée dans le centre de collecte et ont été transportés dans le centre de collecte sous la supervision du vétérinaire officiel ou du vétérinaire de l'établissement. <i>Have the processing swine been found healthy from the clinical test conducted at the day of the introduction to the semen collection center and transported to the semen collection center under supervision of official veterinarians or of the professional veterinarians?</i></p>		
<p>33. Les verrats donneurs sont testés tous les ans pour les maladies ci-dessous, les résultats des tests sont tous négatifs et les résultats d'analyse sont conservés par</p>		

<p>l'établissement.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Examen approfondi : tuberculose, leptospirose et diarrhée épidémique porcine <i>As the processing swine that have been found negative yearly from one or more tests for below diseases, are the test results maintained and kept?</i></li> <li>Close examination: TB, leptospirosis and transmissible gastroenteritis of swine</li> </ul>		
<p>34. Les services vétérinaires officiels français ont réalisés des analyses de dépistage des maladies ci-dessous pour tous les verrats produisant du sperme destiné à être exporté vers la Corée dans les six mois précédent l'exportation, les analyses sont revenues négatives et les résultats d'analyses sont disponibles.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Examen approfondi : tuberculose, leptospirose et diarrhée épidémique porcine <i>As the swine that produce semen for export to Korea have been found negative from the tests France veterinary authority conducts for below diseases 6 months before its export, are the test results maintained and kept?</i></li> <li>Close examination: TB, leptospirosis and transmissible gastroenteritis of swine</li> </ul>		
<p><b>4. Conditions applicables à la production de sperme de porc</b> <b>Conditions for production of swine semen</b></p>		
<p>35. Le sperme des porcs est collecté et traité de manière à prévenir la contamination par des vecteurs pathogènes de maladies contagieuses ainsi que la transmission de pathogènes. <i>Is swine semen collected and processed in a way that can prevent the contamination of pathogens of infectious disease pathogens and the transmission of pathogens?</i></p>		
<p>36. Le sperme collecté dans d'autres centres de collecte n'est pas traité dans le centre de collecte durant la période de collecte de sperme. <i>Is the swine semen collected from other collection centers treated in the collection center during the collection period of semen?</i></p>		
<p>37. Le sperme est traité de manière à prévenir la contamination par des vecteurs pathogènes de maladies contagieuses et les outils et équipements sont désinfectés et stérilisés avant utilisation. <i>Is swine semen processed in a way that can prevent the contamination of infectious disease pathogens, and are the tools and equipment disinfected and sterilized before they are used?</i></p>		
<p>38. Les additifs, le diluant ne contient pas de matières d'origine animale, à l'exception du lait chauffé ou du jaune d'œuf stérilisé qui ne présentent pas de risque de transmission de pathogènes de maladies infectieuses du bétail. <i>Excluding heated milk or sterilized yolk that has no risk to transmit the pathogen of livestock infectious diseases as for additives, diluted solution or spreader, are any animal origin materials included?</i></p>		
<p>39. Les étiquettes utilisées pour le sperme donnent les indications suivantes : numéro d'identification de l'animal, race, date de collecte, nom de l'établissement de collecte, ou le sperme est stocké sous forme d'ampoules ou de paillettes portant le code établi par les services vétérinaires officiels. (En cas d'utilisation d'un code, fournir le manuel de décodage). <i>Does the swine semen have a label with individual number, breed, date of collection and name of semen collection facility or does it be stored in ampule or straw with a code made by the standard veterinary authority establishes? (Decoding manual shall be attached if the code is used).</i></p>		
<p>40. Le sperme est placé dans des conteneurs propres et désinfectés ou dans de l'azote liquide, dans des poches stérilisées et ces conteneurs ou ces poches sont scellés et ne sont pas ouverts avant leur arrivée en Corée et aucune substance d'origine animale n'est utilisée comme fluide réfrigérant. <i>Is the swine semen placed in clean and disinfected containers or sterilized liquid nitrogen bags and sealed, and not opened until the arrival in Korea, and is the animal substance not used as a refrigerant?</i></p>		
<p>41. Le sperme est stocké sur un site de stockage dans le centre de collecte jusqu'à vérification des résultats de l'inspection, avant d'être exporté vers la Corée.</p>		

<i>Are swine semen is stored in a storage facility at the semen collection center until the results of inspection is checked and exported to Korea?</i>		
<b>TOTAL</b> <b>TOTAL</b>		
<p>Critères de Décision  Pour les établissements récemment agréés : en cas de mention X, l'agrément ne peut être délivré.  Pour les établissements agréés pour l'exportation : en cas de mention X, des sanctions seront imposées, comme par exemple un embargo à l'exportation</p> <p><i>Determination criteria</i>  <i>Newly approved establishments : if there are X marks, approval shall not be granted</i>  <i>Existing approved establishments: if there are X marks, export ban, etc. shall be imposed</i></p>		
Avis <i>Opinion</i>		
Date de l'inspection <i>Date of inspection</i>		
Inspecteur : (Département) (Poste) (Nom) (Signature) (Département) (Poste) (Nom) (Signature) <i>Inspector : (Department) (Position) (Name) (Signature)</i> (Département) (Position) (Name) (Signature)		